



天主教華人牧靈團體

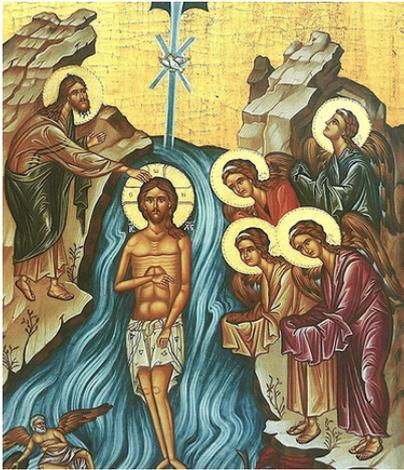
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY



ASIANA CENTRE

主受洗節 2025年1月12日

12 Jan 2025 – The Baptism of the Lord



And a voice came from heaven,
“You are my beloved Son; with you I am
well pleased.”

(Lk 3:22)

有聲音從天上說：「你是我的愛子，我因
你而喜悅。」

(路 3:22)

對天主教信
仰有興趣?

2025-2026
聚會將開始

彌撒時間:

星期六 晚上 7:00
St Dominic's Church (國語)

星期日
早上 10:00
亞洲中心 (粵/英)
早上 11:00
聖伯多祿朱利安堂 (粵語)
早上 11:30
聖道明教堂 (國語)

敬禮/聖事:

耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五):
晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六):
下午 4:00 (粵語) 亞洲中心
明供聖體、修和聖事
(每月最後一個星期六):
下午 3:00-4:00 (粵語) 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油:
請聯絡主任司鐸/神父

「基督徒成人入 門聖事」

廣東話慕道團將於 23/02/2025 開始聚會，每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教；也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。

查詢及報名 Jessica Lai 0431612754
或 Fred Chan 0422231328
電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

主任司鐸/神父 Chaplains



Fr. Harry Chan OFM 陳樹榮神父
電郵: harryofm@gmail.com



Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父
電話: 0431 962 786



Fr. Jacob Wang 王金福神父
電話: 0488 042 077

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心) 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

臉書 CCPC 群組: <https://www.facebook.com/groups/309539298626/>

親愛的主內兄弟姐妹，本主日我們迎來主受洗節，在禮儀中默想耶穌在約旦河接受若翰洗禮（瑪3:13-17）。有人可能會疑惑：耶穌是天主子，無罪可悔，為何還要接受洗禮？正是透過這個舉動，耶穌為我們揭示了一條通往救恩的道路，也讓我們再度省思自己在洗禮中所領受的恩寵。讓我們從以下幾個角度，一同探討主受洗節的深層意義。

1. 走進罪人行列，彰顯天主謙卑的愛

耶穌俯身到若翰面前，與所有罪人站在一起，接受悔改的洗禮，並不是因為祂需要悔改，而是向我們展現天主無限的謙卑與愛。祂願意與我們同在，進入人性最深處，親身陪伴我們走過生命的各種遭遇。正如聖保祿所言：“祂本有天主的形體……卻使自己空虛，取了奴僕的形體。”（參斐2:6-7）這是天主對子民的深情呼喚：祂願意經歷人的處境，為使我們獲得救贖。

2. 天主聖三的啟示，彰顯救恩奧跡

當耶穌從水里上來時，“天主的神，好像鴿子降在祂上面，又有聲音從天上說：‘這是我的愛子，我所喜悅的。’”（瑪3:16-17，思高本）此刻，聖父、聖子、聖神同時顯現，是對天主奧跡的完整啟示。主受洗，不僅拉開了救恩史的新篇章，也為我們揭示所有在基督內領洗者，將與天主共融、分享天國生命的美好未來。

3. 我們領洗的意義：活出基督的身份與使命

所有基督徒都有一個共同起點：洗禮。我們在聖水中與基督同死同復活（羅6:3-4），成為教會的一分子，獲賜天主子女的尊貴身份。透過洗禮，我們也承接了基督先知、司祭與君王的三重使命：

- 先知使命：在生活中勇敢見證福音真理；
- 司祭使命：以祈禱、獻祭及愛德，將自己和世界奉獻給天主；
- 君王使命：在日常生活中服務他人、建立愛的團體，彰顯天國的公義與和平。

同時，洗禮不只是儀式或形式，更是一種呼召：我們因受洗而與基督合一，在日常生活中不斷被召喚去更新自己，活出正直、慈愛、憐憫和寬恕。

4. 重溫洗禮承諾：你還記得自己的洗禮聖名嗎？

在主受洗節，讓我們回顧、更新自己當初在洗禮中所作的承諾：棄絕罪惡、相信天主、努力追隨基督。不少人受洗多年，或許淡忘了當時的感動，甚至忘了自己的洗禮聖名。借此機會，誠懇地邀請各位好好反省：

- 你還記得自己曾經受過洗的那份初心嗎？
- 你是否清晰記得自己選的洗禮聖名？那位聖人（或聖女）背後的美德，是否激勵你在信仰道路上前行？
- 你在生活中是否感受到這份洗禮恩寵的力量，鼓舞你行善避惡、擁抱他人？

洗禮的恩寵雖然一次性領受，卻是我們終生的祝福與召喚，只要我們天天以信德與愛德去回應，就能讓聖神的火焰在心中持久燃燒，帶來真正的更新與成長。親愛的兄弟姐妹，主受洗節提醒我們：耶穌先走到我們中間，與我們認同，並以天主聖三的啟示開啟了人類的救恩大門。作為在基督內受洗的子女，讓我們今日再次省思受洗承諾，記得自己的洗禮聖名，並在日常生活中把愛與希望傳揚出去，成為基督慈悲的見證者。

願天主的恩寵與和平常伴我們，也讓我們在每一天的生活中，堅定不移地追隨主基督的腳步。亞孟。

2025 禧年禱文 希望的朝聖者

天父，願你藉着你的聖子——
我們的兄長耶穌基督所賦予我們的信德，
和聖神在我們心中燃點的愛德火焰，
重振我們對你神國的望德。
願你的恩寵轉化我們，
使我們努力不懈地栽種福音的幼苗。
但願那些福音幼苗，
使人類和宇宙萬物由內而外得以轉化，
並能懷着確切的希望，

期待新天新地的來臨，
那時，邪惡勢力要全被摧毀，
你的榮耀卻要永遠常存。
願禧年的恩寵
重振我們這些希望的朝聖者對天國寶藏的渴求。
願這同一恩寵
使我們救主的喜樂與平安惠及普世萬民。
願讚頌和光榮歸於你——
天主，至於無窮之世。 亞孟。



團體報告 Community News

13/1 (星期一) 晚上八時半至九時45分

「基督徒默禱聚會」

傳道員組誠意邀請大家參加「基督徒默禱聚會」，以另一種與主同在的祈禱方式，去體驗在主內的平靜與平安！請新來參加的朋友預先觀看「麥神問號？【神奇的「默禱」之路？】專訪文之光神父短片。Link:

<https://www.youtube.com/watch?v=DIWWpG6KYAU>

Zoom link: <https://us02web.zoom.us/j/89487316373?pwd=dzdRRVdCWDhieTVFQzZkTGtPZ3prdz09>

Meeting ID: 894 8731 6373 Passcode: 450287

查詢 Joseph CW Chow 0418600382 / Rachel Lo 0410342890

14/1 (星期二) 晚上八時 ZOOM網上團體頌念玫瑰經祈禱 Rosary Prayer

團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Edmund 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。

<https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tHhYhnqUCEgFodlowh.1>

Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945

誠意邀請
大家參與

「小磐石聖經研讀課程」之 <<馬爾谷福音>>

上課日期: 2月6日至4月10日 (每週星期四)

總共十週 (導言介紹 + 九課堂)

上課時間: 晚上8時至10時 (悉尼時間)

研習形式: Zoom 網上課

費用: 免費 (歡迎自由捐獻)

歡迎教友、慕道者及有興趣人士參加，共同在信仰路上學習及成長。名額有限，額滿即止。

每位學員出席率達80%可獲發證書。

如有查詢: 請電郵 event@ccpc.net.au

報名方法: 請點擊這個鏈接填寫資料。

<https://forms.gle/DbKh5XPLL3YJbBdY9>



You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.



我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank

Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc

BSB: 062000 Account Number: 1594 7930



Asiana Centre (亞洲中心)
38 Chandos Street, Ashfield
NSW 2131



St Peter Julian's Catholic Church (聖伯多祿朱利安堂)
641 George St, Haymarket NSW 2000



St Dominic's Church (聖道明教堂)
The Crescent & Hornsey Rd,
Homebush West, NSW 2140

讀經一 依撒意亞先知書 (Is) 40:1-5,9-11

上主的光榮要顯示出來，凡有血肉的都會看見。

「你們安慰，安慰我的百姓吧！」你們的天主說。你們應向耶路撒冷說知心的話，並向她宣告：她的苦役已期滿，她的罪債已清償，因為她為了自己的一切罪過，已由上主手中，承受了雙倍的懲罰。有一個呼聲喊說：「你們要在曠野，預備上主的道路，在荒野，為我們的天主修平一條大路！一切深谷要填滿；一切山陵要剷平；隆起的要削為平地；崎嶇的要闢成坦途！上主的光榮要顯示出來；凡有血肉的，都會看見：這是上主親口說的。」給熙雍傳喜訊的啊！請登上高山！給耶路撒冷報喜訊的啊！請大聲疾呼！高呼吧！不要畏懼！向猶大各城報告說：你們的天主來了！吾主上主帶著威能來到；他的手臂獲得了勝利；他的勝利品與他同在；他獲得的酬勞在他面前。他必如牧羊人，牧放自己的羊群，以自己的手臂集合小羊，把牠們抱在自己的懷中；溫良地帶領哺乳的母羊。

答唱詠 詠 (Ps) 104:1-2, 3-4, 24-25, 27-28, 29-30

【答】：**我的靈魂，請頌讚上主。**

領：上主、我的天主，你偉大無比；你以尊威作衣冠；你身披光明，好像披上外氈；你展開蒼天，有如帳棚。

【答】

領：你在水上建築你的宮殿；你造了雲彩，作你的戰車。你以風為翼，向前飛馳；你發出暴風，作你的使者；你以火燄，作你的隨員。【答】

領：上主，你的化工，何其繁浩，全是你以智慧所創辦；你創造的萬物，充滿大地。看，汪洋大海，一望無際；其中水族，不可數計；大小生物，浮游不息。【答】

領：一切生物，都仰望你，希望你按時給牠們飲食。你賜下食物，牠們便會收集；你張開雙手，牠們便得飽飫。

【答】

領：你若隱藏你的面容，牠們便驚惶失措；你若停止牠們的呼吸，牠們就要死去，歸於原來的灰土。你一噓氣，萬物化生；你使大地，更新復興。【答】

讀經二 弟鐸書 (Ti) 2:11-14; 3:4-7

耶穌藉著聖神所施行的重生和更新的洗禮，救了我們。

親愛的：天主拯救眾人的恩寵已經出現，教導我們棄絕不虔敬的生活，和世俗的貪慾；而要有節制地、公正地、虔敬地在今世生活，期待所希望的幸福，和我們偉大的天主及救主耶穌基督光榮的顯現。他為我們捨棄了自己，是為救贖我們脫離一切罪惡，並洗淨我們，使我們能成為他的選民，叫我們熱心行善。當我們救主天主的良善，和他對人的慈愛出現時，他救了我們，並不是由於我們本著義德所立的功勞，而是出於他的憐憫，藉著聖神所施行重生和更新的洗禮，救了我們。這聖神，是天主藉我們的救主耶穌基督，豐富地傾注在我們身上的，好使我們因他的恩寵成義，本著希望，成為永生的承繼人。

福音 聖路加福音 (Lk) 3:15-16,21-22

當耶穌受了洗，祈禱時，天開了。

那時，百姓都在期待【默西亞】，為此，人人心中推想：或許若翰就是默西亞。若翰便向眾人說：「我固然以水洗你們，但是，比我強的那一位要來，就是解他的鞋帶，我也不配。他要以聖神和火洗你們。」眾百姓受洗後，耶穌也受了洗；當他祈禱時，天開了；聖神藉著一個形象，如同鴿子，降在他上邊；並有聲音從天上說：「你是我的愛子，我因你而喜悅。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網

<https://www.vaticannews.va/zht.html>

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.

天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.

來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。